



TYRON

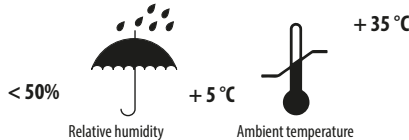
GUANTI ELETTRISOLANTI

CAT: III

€ 1437



EN 60903:2003 + AC2:2005



IT

CONDIZIONI DI UTILIZZO DEI GUANTI DI PROTEZIONE TYRON

1. Uso

I guanti di protezione TYRON sono previsti esclusivamente per un uso ai fini del rischio elettrico.

2. Trasporto/stoccaggio

I guanti devono essere trasportati e depositati in una confezione originale. I guanti devono essere depositati in un locale buio ed asciutto, con una temperatura che va dai 5°C fino ai 35°C, lontano da fonti di luce e da apparecchi che emettono gas ozono, senza deformazioni o pieghe.

3. Controllo prima dell'uso

Prima dell'uso è necessario effettuare un controllo visivo dello stato dei guanti all'interno ed all'esterno e si deve verificare la presenza di eventuali fughe d'aria mediante gonfiaggio. Non usare guanti danneggiati o non chiusi in modo ermetico. In caso di qualsiasi dubbio relativo alle proprietà di protezione dei guanti, non utilizzarli e sottoporli a nuovo test da rischio elettrico. Nel caso i guanti fossero bagnati o umidi devono essere accuratamente asciugati ad una temperatura non superiore ai 65°C, dopodiché cosparsi con polvere di talco. Le tensioni dell'impianto presso il quale vengono utilizzati i guanti non possono superare i valori limite corrispondenti alla categoria dei guanti, indicati dalla norma EN 60903:2003. Non utilizzare i guanti quando dal termine dell'ultima analisi sono trascorsi più di 6 mesi e nel caso di guanti nuovi, ancora non utilizzati, quando il termine dell'ultima analisi risale a non più di 12 mesi.

4. Pulizia

Qualora i guanti fossero entrati in contatto con sostanze come catrame o vernice, lavare immediatamente le parti ricoperte da queste sostanze con un solvente adeguato, cercando di evitare di metterne troppo, senza usare spazzola, carta abrasiva o dispositivi taglienti. Per rimuovere queste sostanze non usare nafta, benzina, paraffina liquida, toluene o xilene. Quindi lavare i guanti con il sapone e l'acqua in temperatura che non superi i 25°C ed infine asciugare.

5. Ispezioni periodiche di controllo

Le ispezioni periodiche di controllo devono essere effettuate ai sensi della norma EN 60903:2003. I guanti di classe 1, 2 e 3 devono essere sottoposti ad un controllo elettrico, mentre i guanti di classe 00 e 0 possono essere sottoposti ad insufflazione per testare eventuali difettosità visive e perdite d'aria. Per guanti utilizzati in modo intenso è consigliabile un test di controllo ogni 3 mesi.

Il produttore effettua analisi periodiche di controllo dei guanti e di altri dispositivi dielettrici utilizzando procedure di test computerizzate.

6. Smaltimento

I guanti danneggiati o inutilizzabili devono essere sottoposti a smaltimento in conformità ai regolamenti in vigore nel Paese di riferimento.

Attenzione: I guanti Issa Line sono prodotti in lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche. Si consiglia in fase di utilizzo di applicare soluzione anti traspiranti o crema protettiva per le mani.

Il periodo di garanzia del produttore è di 24 mesi dalla data di produzione.

Simboli applicati ai guanti:

Doppio triangolo: il simbolo IEC 60417-5216 (adatto per lavori sotto tensione)

Rettaggioni: Una zona che permette di segnare la data dell'ispezione corrente o la data della prossima ispezione richiesta o test.

EN

INSTRUCTIONS FOR USE OF TYRON GLOVES

1. Application

These TYRON gloves are intended to be used for electrical purposes exclusively.

2. Transport/ Storage

Gloves shall be transported and stored in their original packaging. It is recommended to store gloves in dry conditions and the ambient temperature between 5°C and 35°C, avoid the exposure to sources of heating, direct light radiation and sources of ozone, not compress or fold them.

3. Examination before use

Before use the gloves shall be visually checked inside and outside, and inflated for check of air leaks. Do not use gloves when damaged or untight. In case of any doubts regarding the gloves protection properties do not use the gloves and submit them to electrical retesting. Gloves which become wet or moistened while used shall be dried thoroughly in the temperature not exceeding 65°C, and powdered with talc when dried. Do not exceed the working voltage which shall be appropriate for the class of gloves given in EN 60903:2003. No gloves should be used unless they have been electrically tested within a maximum period of 6 months, whereas in the case of stored new gloves, if the date of the last electrical test is more than 12 months.

4. Cleaning

If compounds such as tar and paint continue to stick the glove, the affected parts shall be wiped immediately with a suitable solvent, avoiding excessive solvent and use of wire brushes, sandpaper or other sharp objects. Kerosene, petrol, paraffin, toluene or xylene shall not be used to remove such components. Then the gloves shall be washed with soap and water at the temperature not exceeding 25°C and after washing shall be thoroughly dried.

5. Periodical retesting

Periodical control tests of gloves shall be performed according to the requirements of EN 60903. The gloves of Class 1, 2 and 3 shall be tested electrically while Class 00 and 0 gloves can be checked for air leaks and visual inspection while inflated. For gloves frequently used the recommended the control test period is 3 months.

The producer performs the periodical electrical tests of gloves and other electrical insulating equipment using computer controlled testing arrangement.

6. Disposal

The gloves damaged and/or out of service shall be disposed according to requirements of local regulations.

Note: The gloves are made of natural latex and they might cause allergic reaction. When using gloves, it is recommended to apply antiperspirant inserts or the hand protective cream.

Manufacturer's warranty period is 24 months from the date of manufacture.

Symbols applied on the gloves:

Double triangle: Symbol IEC 60417-5216 (Suitable for live working)

Rectangles: An area permitting the marking of the date of the current inspection or date of next required inspection and test)

ES

INSTRUCCIONES DE USO PARA LOS GUANTES TYRON

1. Aplicación

Los guantes TYRON están destinados única y exclusivamente para el uso eléctrico.

2. Transporte y almacenaje

Los guantes deben ser transportados y almacenados en sus embalajes originales. Es aconsejable almacenar los guantes en un lugar seco y con una temperatura de torno a 5° y 35° C, evitar la exposición a fuentes de calor, luz solar directa y fuentes de ozono. No comprimir o doblar.

3. Examen antes del uso

Antes de ser utilizados, los guantes deben ser inspeccionados visualmente por dentro y por fuera, posteriormente deben ser inflados en busca de perforaciones y escapes de aire. No utilizar los guantes si están dañados o sufren pérdidas de aire. En caso de cualquier duda referente a las capacidades de protección de los guantes, no usarlos y enviarlos para el re-testeo eléctrico. Los guantes que se humedezcan o se mojen mientras son usados, deberán secarse a una temperatura no superior a 65°C y espolvorearse con polvo de talco una vez secos. No exceder durante el trabajo el voltaje apropiado para cada clase señalados en la norma EN 60903. Ningún guante debe ser utilizado si ha superado los 6 meses desde el último test eléctrico, mientras que guantes nuevos que hayan sido almacenados en buenas condiciones, la fecha se extiende a 12 meses, siempre que no hayan sido utilizados.

4. Limpieza

Si compuestos como alquitrán o pintura caen en el guante, las partes afectadas deben ser limpiadas inmediatamente frotando con un trapo impregnado de un disolvente adecuado. Evitar un exceso de disolvente o utilizar cepillos de alambre, papel de lija u otros objetos afilados. Keroseno, petróleo, parafina, tolueno o xileno no deben ser utilizados para limpiar el guante. Posteriormente el guante debe ser lavado con jabón en agua tibia no superior a 25° o posteriormente secar según las indicaciones anteriores.

5. Test periódicos

Los controles periódicos para los guantes, deben ser realizados de acuerdo con las especificaciones señaladas en la norma EN 60903. Los guantes de clases 1, 2 y 3 deben pasar un ensayo eléctrico, mientras los guantes de las clases 00 y 0 pueden ser verificados visualmente y mediante la prueba de inflado. Para guantes con un uso intensivo, se recomienda que los test se realicen cada 3 meses.

El fabricante realiza los ensayos eléctricos periódicos para guantes y otros elementos aislantes monitorizando mediante un sistema informático el proceso.

6. Eliminación/ descarte

Los guantes dañados y/o fuera de servicio deben ser eliminados de acuerdo a las disposiciones de la legislación local.

Nota. Los guantes están fabricados en látex natural y pueden causar reacciones alérgicas. Se recomienda la utilización de los guantes usando guantes interiores antitranspirantes o la crema protectora.

La garantía del fabricante es de 24 meses desde la fecha de fabricación.

Simbolos aplicados sobre los guantes:

Doble triángulo: Símbolo IEC 60417-5216 (Adecuado para trabajar en vivo)

Rectángulos: Un área que permita el marcado de la inspección actual o la fecha de la próxima inspección y prueba requeridas)

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA RĘKAWIC TYRON

1. Zastosowanie

Rękawice TYRON są przeznaczone do stosowania wyłącznie do celów elektrycznych.

2. Transport/ Przechowywanie

Rękawice należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Rękawice należy przechowywać w ciemnym, suchym pomieszczeniu o temperaturze 5°C – 35°C, z dala od źródeł światła, a także od urządzeń wytwarzających ozon, niepołączane i niezgięte.

3. Sprawdzenie przed użytkowaniem

Przed użyciem należy skontrolować stan rękawic wewnątrz i na zewnątrz przez oględziny oraz sprawdzić ich szczelność przez napompowanie. Nie należy używać rękawic uszkodzonych lub nieszczelnych. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do stanu rękawic należy je poddać badaniom kontrolnym przed użyciem. Jeśli rękawice zostały zamoczone lub zawilgoczone należy je starannie wysuszyć w temperaturze nie przekraczającej 65°C i pokryć talkiem. Napięcia, przy których rękawice są użytkowane nie mogą przekraczać wartości granicznej odpowiedniej dla danej klasy rękawic, podanych normie EN 60903:2003.

Nie należy użytkować rękawic, jeśli od daty ich ostatniego badania upłynęło więcej niż 6 miesięcy, natomiast w przypadku nowych i magazynowanych rękawic nieużywanych, jeśli od daty ostatniego badania upłynęło więcej niż 12 miesięcy.

4. Czyszczenie

Jeżeli rękawice zostaną zabrudzone takimi substancjami, jak np. smoła lub farba, to pokryte nimi części należy niezwłocznie przetrzeć odpowiednim rozpuszczalnikiem, unikając jego nadmiaru, ale bez użycia szczotki, papieru ściernego lub ostrych narzędzi. Do usunięcia tych substancji nie należy stosować nafty, benzyny, ciekłej parafiny, toluenu lub kwasu. Następnie rękawice należy umyć mydłem i wodą w temperaturze nie przekraczającej 25°C, a po umyciu wysuszyć.

5. Kontrolne badania okresowe

Badania kontrolne rękawic należy wykonywać zgodnie z normą EN 60903:2003. Rękawice klasy 1, 2 i 3 powinny zostać poddane badaniom elektrycznym, podczas gdy rękawice klasy 00 i 0 powinny zostać skontrolowane przez napompowanie, w celu sprawdzenia szczelności i przez oględziny, w celu wykrycia uszkodzeń lub pęknięć. Badania elektryczne mogą być wykonywane opcjonalnie. Rękawice intensywnie eksploatowane zaleca się badać co 3 miesiące.

Producent wykonuje elektryczne badania kontrolne rękawic oraz innego sprzętu elektroizolacyjnego na skomputeryzowanym stanowisku badawczym.

6. Utylizacja

Rękawice uszkodzone lub wycofane z eksploatacji należy poddać utylizacji zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Uwaga. Rękawice Producent są wykonane z lateksu naturalnego, który może być przyczyną alergii. Do pracy z rękawicami zaleca się stosowanie wkładek przeciwpotnych lub kremu ochronnego do rąk.

Producent udziela gwarancji na rękawice na okres 24 miesięcy od daty produkcji.

Symbol stosowane na rękawicach:

Podwójny trójkąt: Symbol IEC 60417-5216

Ódpowiedni do prac pod napięciem - Prostokąty: Miejsce do umieszczania daty aktualnej kontroli lub daty wymaganej następnej kontroli

CZ

JAK POUŽÍVAT OCHRANNÉ RUKAVICE TYRON

1. Použití

Rukavice TYRON jsou určeny výhradně pro elektrické účely.

2. Doprava / skladování

Rukavice by měly být přepravovány a skladovány v originálním obalu. Rukavice musí být skladovány ve tmě a v suchu, při teplotách v rozmezí od 5°C do 35°C uloženy od světelných zdrojů a zařízení, která vypouští ozon, bez deformace nebo záhybů.

3. Kontrola před použitím

Před použitím je třeba vizuálně zkontrolovat stav rukavic uvnitř i z vnější strany, zjistit případné netěsnosti nafouknutím. Nepoužívejte závadné nebo netěsné rukavice. V případě jakýchkoliv pochybností o stavu rukavic, nechte rukavice důkladně zkontrolovat před použitím. V případě, že jsou rukavice mokré nebo vlhké, musí být důkladně vysušeny. Teplota sušení nesmí překročit 65°C rukavice musí být požději pokryté mstěkem. Napětí, ke kterému jsou rukavice používány nesmí překročit mezní hodnoty v závislosti na kategorii rukavic, označených normou EN 60903:2003.

Nepoužívejte rukavice, když byla provedena kontrola před více než 6 měsíci a v případě nových rukavic, ještě nepoužitých, když byla kontrola před více než 12 měsíci.

4. Čištění

V případě, že rukavice byly v kontaktu s látkami, jako je dehet nebo lak, musí být neprodleně umyty v oblastech, ve kterých se tyto látky vyskytují vhodným rozpouštědlem, aby se zabránilo znečištění a to bez použití štetce, brusného papíru nebo ostrých nástrojů. K odstranění těchto látek nepoužívejte naftu, benzin, tekutý parafin, toluen nebo xylol. Po vyčištění omyjte rukavice mydlem a teplotou vody nepřesahující 25°C. Nakonec osušte.

5. Pravidelná kontrola

Pravidelné kontroly musí být provedeny v souladu s normou EN 60903:2003. Rukavice třídy 1, 2 a 3 musí být podrobeny kontrolou elektrickým napětím, zatímco třída rukavice 00 a 0 musí být podrobeny zkoušce nafouknutím a tím objevit chyby a závady. Tyto elektrické testy mohou být provedeny volitelně. Rukavice používané intenzivně by měly být testovány jednou za 3 měsíce.

Výrobce provádí pravidelné kontroly rukavic a jiných dielektrických pomůcek na místě k tomu určené formou počítačové analýzy.

6. Likvidace

Poškozené rukavice musí být odstraněny z použití a musí podléhat likvidaci v souladu s platnými předpisy v dané zemi.

Pozor: Rukavice Issa Line jsou vyrobeny z přírodního latexu, který mohou způsobovat alergie. Je vhodné nejprve navléci pracovní rukavice používané pro práci, a po práci použít ochranný krém na ruce.

Výrobce udává na rukavice záruku 24 měsíců od data výroby.

Symboly používané na rukavice:

Dvoje trojúhelník: Symbol IEC 60417-5216 (Vhodný pro práce pod napětím)

Obdélníky: Oblasti umožňující označení aktuálního inspekce nebo datum příštího požadovaného inspekce a zkoušky)

SK

AKO POUŽÍVAŤ OCHRANNÉ RUKAVICE TYRON

1. Používanie

Rukavice TYRON sú určené výhradne na elektrické účely..

2. Doprava / skladovanie

Rukavice by mali byť prepravované a skladované v originálnom obalu. Rukavice musia byť skladované v tme a v suchu, pri teplotách v rozmedzí od 5°C do 35°C a uložené ďalej od svetelných zdrojov a zariadení, ktoré vypúšťajú ozón, bez deformácií a záhybov.

3. Kontrola pred použitím

Pred použitím je treba vizuálne skontrolovať stav rukavic vnútri aj z vonkajšej strany, prípadne zistiť netesnosti nafúknutím. Nepoužívajte závadné a netesné rukavice. V prípade akýchkoľvek pochybností o stave rukavic, nechajte rukavice dôkladne skontrolovať pred použitím. V prípade, že sú rukavice mokré alebo vlhké, musia byť dôkladne vysušené. Teplota nesmie prekročiť 65°C rukavice musí byť neskôr pokryté masťom. Napätie, ku ktorému sú rukavice používané nesmie prekročiť limitné hodnoty v závislosti od kategórie rukavic, označených normou EN 60903:2003.

Nepoužívajte rukavice, keď bola vykonaná kontrola pred viac ako 6 mesiacmi a v prípade nových rukavic, ešte nepoužitých, keď bola kontrola pred viac ako 12 mesiacmi.

4. Čistenie

V prípade, že boli rukavice v kontakte s látkami, ako je decht alebo farba, musí byť bezodkladne umyté v oblastiach, v ktorých sa tieto látky vyskytujú vhodným rozpúšťadlom, tak aby sa zabránilo znečisteniu a to bez použitia štetce, brusného papiera a ostrých nástrojov. Na odstránenie týchto látok nepoužívajte naftu, benzin, tekutý parafín, toluén a xylén. Umyté vyčistené rukavice mydlom, aby teplota vody nepresahla 25°C. Nakoniec osušte.

5. Pravidelná kontrola

Pravidelné kontroly musí byť v súlade s normou EN 60903 urobené:2003. Rukavice triedy 1, 2-3 musí byť podrobené kontrole elektrickým napätím, zatiaľ čo trieda rukavic 00-0 podlieha skúške nafúknutím k objavení chýb a závad. Tieto testy môžu byť vykonané voľiteľne. Rukavice používané intenzívne by mali byť testované raz za 3 mesiace.

Výrobca vykonáva pravidelné kontroly rukavic a iných dielektrických pomôcok na určenom mieste formou počítačovej analýzy.

6. Likvidácia

Poškodené rukavice musí byť odstránené z použitia. Musí podliehať likvidácii v súlade s platnými predpismi dane zeme.

Pozor: Rukavice Issa Line sú vyrobené z prírodného latexu, ktorý môže spôsobovať alergie. Je vhodné najprv navliecť pracovné rukavice používané pri práci a použiť aj ochranný krém na ruky.

Výrobca udáva na rukavice záruku 24 mesiacov od dátumu výroby.

Symboly používané na rukavice:

Dvoje trojuholník: Symbol IEC 60417-5216 (Vhodné pre práce pod napätím)

Obdĺžniky: Oblasť umožňujúca označenie aktuálneho inspekcia alebo dátumu budúceho požadovaného inspekcie a skúšky

PT

INSTRUÇÕES DE USO LUVAS TYRON

1. Aplicação

Luvas de TYRON são destinados exclusivamente para uso elétrico.

2. Transporte e Armazenamento

As luvas devem ser transportados e armazenados em suas embalagens originais. É aconselhável armazenar luvas em local seco com uma temperatura de cerca de 5 ° C e 35 ° C, evitar a exposição ao fontes de calor, luz solar direta e ozono. Não comprimir ou dobrar.

3. Consideração antes do uso

Antes de ser usado, luvas devem ser inspecionadas visualmente dentro e por fora, deve, então, ser inflado em busca de perfuração e fugas de ar. Não use luvas se danificado ou sofrer fugas de ar. Em caso de qualquer dúvida sobre as capacidades de proteção de as luvas, não usá-los e enviá-los para o re-teste elétrico. As luvas humedecidos ou molhado uma vez que são utilizados, devem ser secos a uma temperatura não superior a 65 ° C e polvilhada com pó de talco quando seco. Não exceder durante o trabalho de tensão adequada para cada classe listados na EN 60903. Sem luva deve ser usado se 6 meses se passaram desde o último teste elétrico, enquanto novas luvas que foram armazenados em boas condições, data alargado para 12 meses, desde que não tenham sido utilizados.

4. Limpeza

Se os compostos tais como alcatrão ou tinta cair na luva, as partes afectadas devem ser imediatamente limpos com um pano impregnado com um solvente adequado. Evite o excesso de solvente ou usar escovas de aço, lixa ou outros objetos pontiagudos. Querosene, petróleo, parafina, tolueno ou xileno não deve ser utilizado para limpar a luva. Mais tarde, a luva deve ser lavada com sabão e água quente não acima de 25 °, em seguida, seco de acordo com as instruções acima.

5. Inspeção periódica

Controlos regulares para luvas, devem ser realizados de acordo com as especificações descritas na EN 60903. luvas classes 1, 2 e 3 devem passar por um teste elétrico, enquanto as luvas das classes 00 e 0 podem ser verificados visualmente e pelo teste de inflação. Para a luvas com utilização intensiva, recomenda-se que o teste seja realizado a cada 3 meses.

O fabricante realiza testes elétricos periódicas para luvas e outros elementos de isolamento por um sistema de computador para monitorar o processo.

6. Eliminação

As luvas danificados e / ou fora de serviço devem ser eliminados de acordo com as disposições da legislação local.

Nota: As luvas são feitas de látex natural e pode causar reacções alérgicas. O uso de luvas utilizando antitranspirantes luvas internas ou creme protector é recomendado.

A garantia do fabricante é de 24 meses a partir da data de fabricação

Símbolos aplicados nas luvas:

Triângulo duplo: Símbolo IEC 60417-5216 (Apropriado para o trabalho vivo)

Retângulos: Uma área que permita a marcação da inspeção atual ou a data da próxima inspeção e teste

SI

NAVODILA ZA UPORABO ROKAVIC TYRON

1. Uporaba

Rokavice linije TYRON so namenjene izključno za delo z elektriko.

2. Transport/skladiščenje

Rokavice se transportirajo in skladiščijo v originalni embalaži. Priporočljivo je, da rokavice hranite v suhem prostoru oz. prostoru s temperaturo okolice med 5 °C in 35 °C. Poleg tega se priporoča, da rokavic ne izpostavljate virom ogrevanja, neposredni svetlobi in virom ozona, ter da jih ne stiskate ali zlagate.

3. Preverjanje stanja rokavic pred uporabo

Pred uporabo je treba opraviti vizualni pregled rokavic, in sicer notranjo ter zunanjo stran. Treba jih je tudi napolniti, da preverite, ali morđa ne prihaja do puščanja zraka. Če so rokavice poškodovane ali netesne, jih ne uporabljajte. V primeru kakršnih koli dvomov glede zaščitnih lastnosti rokavic le-teh ne uporabljajte ter jih posredujte v ponovno električno testiranje. Če se rokavice med uporabo zmnožijo ali ovlažijo, jih je treba temeljito osušiti na temperaturi, ki ne sme presegati 65 °C. Ko se osušijo, jih je treba posuti s smukcem. Delovne napetosti, ki je primerna za razred rokavic, naveden v standardu EN 60903: 2003, ni dovoljeno preseči. Rokavic, ki niso bile na električnem testiranju več kot 6 mesecev, ni priporočljivo uporabljati, medtem ko v primeru novih shranjenih rokavic le-teh ne uporabljajte, če so bile na električnem testiranju pred več kot 12 meseci.

4. Čiščenje

Če se spojine, kot so katran in barve, trdovratno držijo površine rokavic, je treba prizadete dele takoj obrisati s krpo z ustreznim topilom. Pri tem ne uporabite prevlečile količine topila, prav tako pa za čiščenje ne uporabljajte žičnih krtač, smirkovega papirja ali drugih ostrih predmetov. Za odstranjevanje takšnih spojin ne smete uporabljati kerozina, bencina, parafina, toluena ali ksilena. Rokavice nato sperite z milom in vodo s temperaturo, ki ne presega 25 °C, po pranju pa jih temeljito osušite.

5. Redno ponovno testiranje

Redni kontrolni preskusi rokavic se morajo izvajati v skladu z zahtevami standarda EN 60903. Rokavice razredov 1, 2 in 3 morajo biti podvržene električnemu testiranju, pri rokavicali razredov 00 in 0 pa se lahko preveri le morebitna uhajanje zraka pri vizualnem pregledu, ko so rokavice napolnjene. Za rokavice, ki se poročito uporabljajo, se priporoča testiranje na vsake 3 mesece.

Proizvajalec opravlja redne električne teste rokavic in druge električne izolacijske opreme, in sicer s pomočjo računalniško nadzorovanega sistema.

6. Odstranjevanje

Poškodovane rokavice in/ali rokavice, ki niso več v rabi, je treba odstraniti v skladu z zahtevami v lokalnih predpisih.

Opomba: Rokavice so iz naravnega lateksa in lahko povzročijo alergijske reakcije. Pri uporabi rokavic je priporočljivo uporabljati vložke proti potenju ali kremo za zaščito rok.

Garancijski rok proizvajalca je 24 mesecev od dneva proizvodnje.

Simboli, ki se uporabljajo za rokavice:

Double trikotnik: Simbol IEC 60417-5216 (Primerno za živo delo)

Pravokotniki: Območje, ki omogoča označevanje trenutnega pregleda ali datum naslednjega zahtevanega pregled in preizkus

ΕΛ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΑΝΤΙΩΝ TYRON

1. Εφαρμογή

Τα γάντια TYRON προορίζονται αποκλειστικά για χρήση σε ηλεκτρικές εφαρμογές.

2. Μεταφορά / Αποθήκευση

Τα γάντια πρέπει να μεταφέρονται και να αποθηκεύονται στην αρχική τους συσκευασία. Συνιστάται η αποθήκευση των γαντιών σε ξηρές συνθήκες και θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 5°C και 35°C, αποφεύγοντας την έκθεση σε πηγές θερμότητας, σε άμεση ακτινοβολία φωτός και σε πηγές όζοντος. Αποφύγετε τη συμπίεση ή το δίκλωμά τους.

3. Επιθεώρηση πριν από τη χρήση

Πριν από τη χρήση, συνιστάται ο οπτικός έλεγχος των γαντιών τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά και το φυσικόμά τους για τον έλεγχο διαρροής αέρα. Μην χρησιμοποιείτε τα γάντια, εάν είναι κατεστραμμένα ή μη στεγνά. Σε περίπτωση αμφιβολίας αναφορικά με τις ιδιότητες προστασίας των γαντιών συνιστάται η μη χρήση τους και η υποβολή τους σε ηλεκτρικό επανέλεγχο. Στεγνώστε καλά τα γάντια που βράχθηκαν ή υγραποίηθηκαν κατά τη χρήση σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 65°C και κατόπιν ψάξάστε τα με τάλκ. Μην υπερβαίνετε την τάση εργασίας, η οποία θα πρέπει να είναι κατάλληλη για την κατηγορία των γαντιών, που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60903:2003. Απαγορεύεται η χρήση των γαντιών, εκτός κι εάν έχουν δοκιμαστεί ηλεκτρικά εντός χρονικού διαστήματος που δεν υπερβαίνει τους 6 μήνες, ενώ στην περίπτωση απορριπτευμένων νέων γαντιών η τελευταία ηλεκτρική δοκιμή πρέπει να έχει πραγματοποιηθεί εντός 12 μηνών.

4. Καθαρισμός

Αν στο γάντι κολλήσουν υλινόςες, όπως η πίσσα και χρώμα, θα πρέπει να καθαρίσετε τις εν λόγω περιοχές αμέσως με ένα κατάλληλο διάλυτο, αποφεύγοντας την υπερβολική έγχυση διαλύτη και τη χρήση σφυρμιτών βουρτσιών, υαλόχαρτου ή λοιπών αιχμηρών αντικειμένων. Κηροζίνη, βενζίνη, παραφίνη, τολουόλιο ή εϋόλαιο δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για την απομάκρυνση τέτοιου είδους στοιχείων. Στη συνέχεια, τα γάντια πρέπει να πλένονται με σαπούνι και νερό σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 25°C και κατόπιν θα πρέπει να στεγνώσουν καλά.

5. Περιοδικός επανέλεγχος

Ο περιοδικός έλεγχος των γαντιών θα πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου EN 60903. Τα γάντια της κατηγορίας 1, 2 και 3 πρέπει να ελέγχονται ηλεκτρικά, ενώ τα γάντια της κατηγορίας 00 και 0 δύνανται να ελέγχονται για διαρροές αέρα και να υποκείμενα σε οπτική επιθεώρηση ενώ είναι φυσικωκμένα. Για τα γάντια που χρησιμοποιούνται συχνά η συνιστώμενη περίοδος ελέγχου είναι 3 μήνες. Ο παραγωγός εκτελεί τον περιοδικό ηλεκτρικό έλεγχο των γαντιών και του λοιπού ηλεκτρικού μονωτικού εξοπλισμού που χρησιμοποιεί διάταξη ελέγχου καθοδηγούμενη από Η/Υ.

6. Διάθεση

Τα γάντια που έχουν καταστραφεί και/ή δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να απορριπτούν σύμφωνα με τις απαιτήσεις των τοπικών κανονισμών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ. Τα γάντια κατασκευάζονται από φυσικό λάτεξ και ενδέχεται να προκαλέσουν αλλεργική αντίδραση. Όταν χρησιμοποιείτε γάντια, συνιστάται να εφαρμόσετε ενδύτα κατά της επιδράσης ή προστατευτική κρέμα για τα χέρια. Η περίοδος εγγύησης του κατασκευαστή είναι 24 μήνες από την ημερομηνία παραγωγής.

Σύμβολα που ισχύουν για τα γάντια:

Διπλό τρίγωνο: Σύμβολο IEC 60417-5216 (Κατάλληλο για εργασίες υπό τάση)

Ορθογώνια: Μια περιοχή που επιτρέπει τη σήμανση του τρέχοντος ελέγχου ή την ημερομηνία της επόμενης απαιτούμενη επιθεώρησης και δοκιμή

FR

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DES GANTS DE PROTECTION TYRON

1. Utilisation

Les gants de protection TYRON sont exclusivement conçus pour usage à des fins de risques électriques.

2. Transport / Stockage

Les gants doivent être transportés et stockés dans leur emballage d'origine. Il est recommandé de conserver les gants dans un endroit sec avec une température ambiante se situant entre 5°C et 35°C, de ne pas les exposer à des sources de chaleur, aux rayons directs du soleil et aux sources d'ozone, de ne pas les comprimer ou de ne pas les plier.

3. Vérifier avant utilisation

Avant l'utilisation, les gants doivent être contrôlés visuellement à l'intérieur et à l'extérieur, et gonflés pour vérifier la présence de fuites d'air. Ne pas utiliser de gants endommagés ou non étanches. En cas de doute concernant les propriétés de protection des gants, ne pas les utiliser et les soumettre à un nouveau test électrique. Les gants mouillés ou humides après usage doivent être soigneusement séchés à une température ne dépassant pas 65°C, puis saupoudrés de talc une fois secs. Ne pas dépasser la tension de service appropriée pour la classe de gants mentionnées dans la norme EN 60903:2003. Ne pas utiliser des gants lors de la fin de la dernière analyse qui a été éte plus de six mois et dans le cas de nouveaux gants, encore inutilisés, lorsque la fin de la dernière analyse remonte à pas plus de 12 mois.

4. Nettoyage

Si des composés tels que du goudron ou de la peinture restent collés aux gants, les parties affectées doivent être immédiatement essuyés avec un solvant approprié, en évitant tout excès de solvant et l'utilisation de brosses métalliques, du papier de verre ou d'autres objets pointus. Ne pas utiliser de kérosène, d'essence, de paraffine, de toluène ou de xylène pour éliminer ces composants. Après quoi, les gants doivent être lavés avec de l'eau et du savon à une température ne dépassant pas 25°C et ils doivent être soigneusement séchés après le lavage.

5. Test de contrôle périodiques

Des tests de contrôle périodiques doivent être effectués sur les gants conformément aux exigences de la norme EN 60903. Les gants des classes 1, 2 et 3 sont testés électriquement tandis que les gants des classes 00 et 0 peuvent être soumis à une insufflation pour tester tous les défauts visuels et les fuites d'air. Pour les gants utilisés intensivement, il est recommandé un test de contrôle tous les 3 mois.

Le producteur effectue des tests périodiques sur les gants et d'autres équipements d'isolation électrique en utilisant en utilisant des procédures d'essais informatisés.

6. Elimination

Les gants endommagés ou inutilisables doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur dans le pays de référence.

Attention: Les gants ISSA LINE sont en latex de caoutchouc naturel qui peut provoquer des réactions allergiques. Il est conseillé lors de l'utilisation d'appliquer la solution anti transpirante ou de la crème protectrice pour les mains.

La garantie du fabricant est de 24 mois à compter de la date de production.

Symboles appliqués sur les gants:

Double triangle: symbole IEC 60417-5216 (Convient pour le travail en direct)

Rectangles: Une zone permettant le marquage de l'inspection en cours ou la date de la prochaine inspection et essai requis

SR

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ РУКАВИЦА TYRON

1. Примена

Ове TYRON рукавице су намењене за коришћење искључиво у електричарске сврхе.

2. Транспорт / складиштење

Рукавице се транспортују и чувају у њиховом оригиналном паковању. Препоручује се да се рукавице чувају у сувим условима и на собној температури између 5°С и 35°С, да се не излажу изворима топлоте, директном светлосном зрачењу и озону, као и да се не компресују нити пресавијају.

3. Преглед пре употребе

Пре употребе, рукавице треба визуелно прегледати изнутра и споља и надувати ради провере пропуштања ваздуха. Не користити рукавице ако су оштећене или лабаве. У случају било каквих недоумица у вези са заштитним својствима рукавица, не користити рукавице и подвргнути их поновном електричарском тестирању. Рукавице које се наглаве или наглаве у току употребе треба у потпуности осушити на температури која не прелази 65°С и нанети талк док се суше. Не прекорачити радни напон који одговара класи рукавица према EN 60903:2003. Рукавице се не смеју користити уколико електричарски тест није извршен у периоду од највише 6 месеци, а у случају нових рукавица које се складиште, ако је последњи електричарски тест извршен пре више од 12 месеци.

4. Чишћење

Ако се једињена, попут катрана и боје, и даље лепе за рукавицу, захваћене делове треба одмах обрисати са одговарајућим растварачем, избегавајући прекомерне количине растварача и коришћење жичаних четки, шмиргли или других острих предмета. Не треба користити керозин, бензин, парафин, толуен или ксилен за уклањање таквих једињења. Рукавице потом треба опрати сапуном и водом на температури која не прелази 25°С и након прања их треба потпуно осушити.

5. Поновно периодично тестирање

Периодичне контролне тестове над рукавицама треба вршити у складу са захтевима EN 60903. Рукавице класе 1, 2 и 3 треба подвргнути електричарском тестирању, док се рукавице класе 00 и 0 могу тестирати на пропуштање ваздуха и визуелно прегледати пре употребе.

Произвођач испитује периодично електричарске тестове над рукавицама и другом електроизолационом опремом помоћу компјутерског процеса за тестирање.

6. Одлагање

Оштећене или рукавице које се више не користе треба одлагати у складу са локалним законским прописима.

НАПОМЕНА: Рукавице су направљене од природног латека и могу изазвати алергијску реакцију. При коришћењу рукавица се препоручује примена уложка са антиперспирантским својством или заштитне креме за руке.

Гарантни рок произвођача износи 24 месеци од датума производње.

Симболи се примјенјују на рукавицама:

Дубље троугао: симбол IEC 60417-5216 (Погодно за живу рад)

Правоугаоници: Област дозволе обележавању садашњег инспекције или датум следећег потребне инспекције и тестирања

EE

TYRON KINNASTE KASUTUSJUHEND

1. Kasutusalala

Need TYRON kindad on mõeldud kasutamiseks üksnes elektritöödel.

2. Transport / hoistamine

Kindaid tuleb transportida ja hoistada originaalpakendis. Soovitav on hoistada kindaid kuivas ja temperatuuril 5°C kuni 35°C; vältida kokkupõrket küttekehade, otseste valguse ja osoonilikkatega; mitte suruda ega voldida neid kokku.

3. Kasutuseelse kontroll

Enne kasutamist tuleb kindad nii seest- kui ka väljastpoolt üle vaadata ning võimalike õhulekete tuvastamiseks täis puhuda. Ärge kasutage kahjustatud või õhku mittepidavaid kindaid. Juhul, kui tekib kinnaste kaitseomaduste suhtes kahtlusi, siis ärge neid kasutage, vaid saakite need elektrilisele korduskatsetamisele. Märjaks või niiskeks muutunud kindad tuleb korralikult kuivatada, kusjuures temperatuur ei tohi ületada 65°C, ning talgiga puuderdata. Ärge ületage tööpinget, mis peab sobima kinnaste klassiga standardi EN 60903:2003 järgi. Kindaid tohib kasutada üksnes juhul kui neid on kuni 6 kuud tagasi elektriliselt katsetatud, hoistatud uusi kindaid tohib kasutada juhul kui neid on elektriliselt katsetatud kuni 12 kuud tagasi.

4. Puhastamine

Juhul kui ühendid nagu tõrv või värv haakuvad kinda külge, siis tuleb kindad viivitamata sobiva lahustiga puhtaks pühkida, vältides liigse koguse lahusti ning trahharja, liivapabri või muude teravate esemetega kasutamist. Selliste ühendite eemaldamiseks ei tohi kasutada petrooleumi, bensiini, parafini, tolueni või ksüleeni. Seejärel tuleb pesta kindaid vee ja seebiga temperatuuril, mis ei ületa 25°C, ning pärast pesemist hoolikalt kuivatada.

5. Korrapärane korduskatsetamine

Kindaid tuleb standardi EN 60903 nõuete kohaselt korrapäraselt katsetada. 1., 2. ja 3. klassi kindaid katsetatakse elektriliselt. Klasside 00 ja 0 kindaid võib vaadelda visuaalselt ning puhuda need õhulekete tuvastamiseks täis. Sageli kasutatavaid kindaid on soovitatav katsetada iga 3 kuu tagant.

Tootja korraldab kinnaste ja teiste elektrisolatsioonivahendite katseid arvutipõhise katseprogrammi abil.

6. Jäätmekaitlus

Kahjustatud ja/või kasutuselt kõrvaldatud kindad tuleb anda kohalike eeskirjade kohaselt jäätmekaitlusele.

MARKKUS. Kindad on valmistatud looduslikust lateksist ja võivad põhjustada allergilise reaktsiooni. Kinnaste kasutamisel on soovitatav määrida nendesse higistamisvastast vahendit või kätkekremi.

Tootja garantiiõig on 24 kuud alates valmistamise kuupäevast.

Tõepelkumärk: Sümbol IEC 60417-5216 (Sobib live töö)

Ristkülikud: Ala lubav märgistus praeguse kontrolli või kuupäevast järgmise nõutava kontrolli ja testi

ISSA LINE by INDUSTRIAL STARTER S.p.A.

Via Lago d'Iseo, 26 - 36077 ALTAVILLA VICENTINA - (Vicenza) Italy - industrialstarter.com

MADE IN POLAND

CE 1437 – Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy; ul. Czerniakowska 16,00-701 Warszawa